

ASSEMBLEE DE CORSE

DELIBERATION N° 06/94 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE PORTANT ADOPTION DU PROGRAMME D'EDITIONS 2006 DU CENTRE REGIONAL DE DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE DE CORSE

SEANCE DU 11 MAI 2006

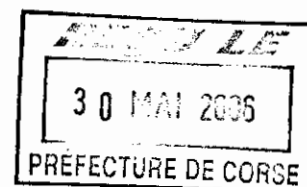
L'An deux mille six, et le onze mai, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Camille de ROCCA SERRA, Président de l'Assemblée de Corse.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

ALBERTINI-COLONNA Nicolette, ALESSANDRINI Alexandre, ALLEGRINI-SIMONETTI Marie-Dominique, ANGELI Corinne, BIANCARELLI Gaby, BIANCUCCI Jean, BUCCHINI Dominique, BURESI Babette, CASTELLANI Pascaline, COLONNA Christine, DELHOM Marielle, DOMINICI François, FILIPPI Geneviève, GORI Christiane, GUAZZELLI Jean-Claude, GUERRINI Christine, GUIDICELLI Maria, LECCIA Jean-Pierre, LUCIANI-PADOVANI Hélène, LUCIANI Jean-Louis, MARCHIONI François-Xavier, MARTINETTI Jean-Charles, MATTEI-FAZI Joselyne, MONDOLONI Jean-Martin, MOZZICONACCI Madeleine, NATALI Anne-Marie, OTTAVI Antoine, PIERI Vanina, PROSPERI Rose-Marie, RISTERUCCI Josette, de ROCCA SERRA Camille, SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette, SCIARETTI Véronique, SCOTTO Monika, SIMEONI Edmond, SISCO Henri, STEFANI Michel, SUSINI Marie-Ange

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

M. ALBERTINI Jean-Louis à M. de ROCCA SERRA Camille
Mme ALIBERTINI Rose à Mme CASTELLANI Pascaline
M. ANGELINI Jean-Christophe à M. BIANCUCCI Jean
Mme BIZZARI-GHERARDI Pascale à Mme ANGELI Corinne
M. CECCALDI Pierre-Philippe à Mme LUCIANI-PADOVANI Hélène
M. CHAUBON Pierre à Mme ALLEGRINI-SIMONETTI Marie-Dominique
Mme COLONNA-VELLUTINI Dorothée à Mme MOZZICONACCI Madeleine
M. GALLETTI José à Mme BIANCARELLI Gaby
Mme NIVAGGIONI Nadine à M. SIMEONI Edmond
M. PANUNZI Jean-Jacques à Mme MATTEI-FAZI Joselyne
Mme RICCI Annie à Mme SCOTTO Monika
Mme RICCI-VERSINI Etienne à Mme NATALI Anne-Marie
M. TALAMONI Jean-Guy à Mme PROSPERI Rose-Marie.



L'ASSEMBLEE DE CORSE

- VU** la loi n° 82.213 du 2 mars 1982 relative aux droits et libertés des communes, des départements et des régions,
- VU** la loi n° 83-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi n° 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition des compétences entre les communes, les départements, les régions et l'Etat,

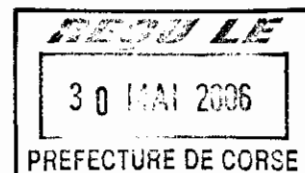
- VU** la loi n° 86-16 du 6 janvier 1986 relative à l'organisation des régions et portant modification des dispositions relatives au fonctionnement des conseils généraux,
- VU** la loi n° 86-972 du 19 août 1986 portant dispositions diverses relatives aux collectivités locales,
- VU** la loi n° 2002-92 du 22 janvier 2002 relative à la Corse,
- VU** le Code Général des Collectivités Territoriales,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,
- SUR** rapport de la Commission des Finances, de la Planification et des Affaires Européennes,
- SUR** rapport de la Commission du Développement Social et Culturel,

APRES EN AVOIR DELIBERE

ARTICLE PREMIER :

APPROUVE le programme d'éditions 2006 du Centre Régional de Documentation Pédagogique de Corse, composé des cinq projets présentés dans les fiches jointes en annexe à la présente délibération, intitulés :

- « U Sicretu di l'acciacila » : 12 852 €,
- « U naciolu di pinu » : 11 943 €,
- « Aio! » : 30 482 €,
- Economie préhistorique insulaire - mode de vie des sociétés de Corse et de Sardaigne avant l'antiquité : 23 211 €,
- Exposition « le patrimoine industriel de la Corse » : 14 380 €.



ARTICLE 2 :

DECIDE d'attribuer au Centre Régional de Documentation Pédagogique de Corse une subvention d'un montant global de 92 868 euros pour le financement des cinq projets composant ce programme.

ARTICLE 3 :

La présente délibération qui pourra être diffusée partout où besoin sera fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

Pour copie certifiée conforme à l'original
pour le Président de l'Assemblée de Corse
et par délégation
Le Secrétaire Général de l'Assemblée

Serge TOMI

AJACCIO, le 11 mai 2006

Le Président de l'Assemblée de Corse

Camille de ROCCA SERRA

ANNEXES

DEPT LE
30 MAI 2006
PREFECTURE DE CORSE

**Liste des 121 titres édités
dans le cadre de la convention CNDP/Région de Corse**

(Délibération n° 86/88/AC du 26 septembre 1986)
Convention du 31 octobre 1986, modifiée par avenant du 7 juin 1988

État au 1^{er} octobre 2005

Ouvrages écrits (67)

Histoire

- . La Corse et les corses sous le second empire
- . La santé en Corse à partir des documents d'archives
- . Arts et croyances dans la préhistoire corse
- . Les cahiers de doléances de la Corse
- . Promenades dans Ajaccio
- . A la découverte de Bastia
- . Bonifacio au Moyen-Age
- . La Corse et l'Histoire

Géographie

- . La Corse une région insulaire
- . Quelles énergies pour la Corse ?
- . La micro région de Porto-Vecchio
- . Atlas de la Corse
- . La Corse vue par Spot
- . Sartène et le Valinco
- . « Chì tempu face ? » Météorologie, climat et microclimats de la corse.

Éducation civique

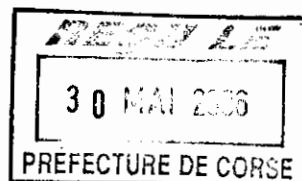
- . La Collectivité territoriale de Corse

Biologie-géologie

- . Découverte de la montagne corse
- . Géologie régionale : la Corse, deux montagnes dans la mer (Livre de l'élève)
- . Géologie régionale : La Corse, deux montagnes dans la mer (livre de l'enseignant)

Ethnologie

- . Corsica, un siècle au quotidien
- . Cuisine et alimentation - cahiers d'ethnologie
- . Carnets de cucina corsa : printemps, été
- . Carnets de cucina corsa : automne-hiver
- . Les côtes de Corse - Adaptation National Geographic Année 1923



Enseignements artistiques

- . Les églises baroques de corses
- . Théâtre : 10 pièces adaptées par le théâtre Point
- . Ange et Toussaint Tomasi : un siècle de photographie en Corse

Éducation physique et sportive

- . Bulletin EPS en Corse n° 1
- . Bulletin EPS en Corse n° 2
- . Bulletin EPS en Corse n° 3
- . Bulletin EPS en Corse n° 4
- . Bulletin EPS en Corse n° 5

Économie

- . Économie régionale - Bulletin des enseignants d'économie n° 1
- . Économie régionale - Bulletin des enseignants d'économie n° 2
- . Économie régionale - Bulletin des enseignants d'économie n° 3
- . Économie régionale - Bulletin des enseignants d'économie n° 4

Langue et culture corses

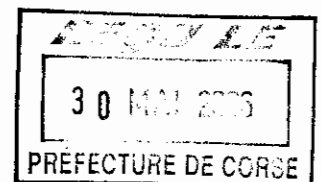
- . Imparemu à parlà u corsu
- . Knock
- . Commentaires de documents iconographiques
- . Lexique français-corse
- . A via (revue : 8 numéros)
- . 200 exercices d'orthographe

Contes traditionnels

- . Pirulinu
- . Carulina, u caminu di i bachi rossi
- . Petru è u castagnu
- . U nulu fiuritu
- . Una cullana di stelle
- . Bastianu è à fatta di è muntagne
- . A signora di a foresta
- . Ceccè è l'altore
- . Carulina, u paesi di strumenti
- . Saveriu è i Turchi
- . Famitone, u serpacciu
- . A tuparella di i denti
- . Fiumarella (avec CD joint)

Collection Ammanifi

- . Filidatu è filimonda
- . Ricordi
- . Pruverbii di Corsica
- . Canzone di ciò ch'è passa
- . Raconti è fole di l'isula persa
- . Prosa sculare
- . A civittola
- . Cavallaria paisana
- . Risa è canti
- . U pane azimu
- . Favule
- . À umbria è à sulia



Ouvrages écrits avec une série de diapositives (16) ou un CD photo

Histoire

- . La préhistoire en Corse
- . La Corse antique

Biologie-géologie

- . L'aquaculture en Corse
- . La zone de Corte
- . Dérive de la plaque corso-sarde
- . Les roches, l'eau et les hommes
- . Il était une fois la Méditerranée
- . La télédétection spatiale : un nouveau visage de la Corse
- . Télédétection spatiale et tectonique des plaques

Langue et culture corses

- . Animalì salvatichi di Corsica

Enseignements artistiques

- . La peinture baroque romaine au Musée Fesch

Affiches (4)

- . La Corse vue par le satellite Spot
- . Mammiferi salvatichi di Corsica
- . Anfibi di Corsica
- . Retili di Corsica

Vidéogrammes (19)

Géographie-Économie

- . Aspects du vignoble en Corse
- . L'île des pêcheurs (aquaculture)
- . Un fermier pas comme les autres
- . Coquillages (aquaculture)
- . Les énergies renouvelables
- . Une journée dans une coopérative fruitière
- . Les artisans du futur
- . La liaison maritime continent-corse
- . Lire un paysage - 1
- . Lire un paysage urbain : Ajaccio - 2
- . Lire un paysage : Analyser des paysages agricoles - 3

Biologie-Géologie

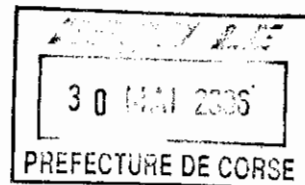
- . Demain, on plonge (découverte du milieu sous-marin)

Enseignement artistique

- . Pierre Poidevin, sculpteur céramiste
- . Dans une fonderie d'art
- . Souffleur de verre
- . Parcours baroques : Bastia et l'En-Deçà des Monts
- . Couteaux et couteliers

Histoire

- . Ajaccio, ville génoise



Langue et culture corses

- . A cetera è u liutaiu

Ouvrages avec cassette son (3)

Langue et culture corses

- . Cantà tu
- . Cinq instruments de musique traditionnels corses
- . Poesia zitellina

Jeux éducatifs (2)

Langue et culture corses

- . Puzzle
- . Chinamaghjina (Loto et images)

Expositions (5)

- . A tundera (langue et culture corses)
- . Les cadrans solaires de corse (enseignement artistique)
- . Les églises baroques de Corse
- . Îles et littoral français vus par le satellite spot
- . Ange et Toussaint Tomasi : Un siècle de photographie en Corse

Logiciel (1)

- . Mignulellu (langue et culture corses)

Cédérom (3)

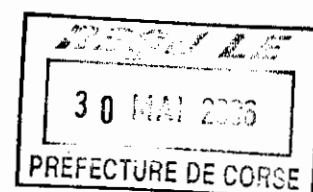
- . Fole Falette
- . U Corsu bellu bellu
- . Corsica météo.clic

Série de transparents (1)

- . La Corse, deux montagnes dans la mer

Publication en ligne (1)

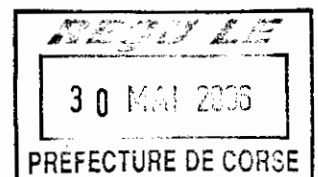
- . La lithothèque de Corse



I. Collection : Langue et Culture corses

Fiche pédagogique et technique n° 1

Titre	Conte en langue corse : « <i>U scretu di l'acciacila</i> »
Rapport d'opportunité	<p>Le CRDP de Corse poursuit l'édition de sa collection de contes en langue corse. Celle-ci, initiée il y a maintenant douze années est très appréciée des enseignants et des élèves. L'objectif avoué était de permettre à des enseignants et, si possible, à des élèves, de devenir eux-mêmes auteurs, voire illustrateurs, de contes. Cet objectif est aujourd'hui pleinement atteint et le CRDP reçoit chaque année plusieurs propositions d'édition de la part d'écoles ou d'enseignants. Une sélection est effectuée, en concertation avec les Conseillers pédagogiques, l'Inspecteur de l'Education nationale en charge de l'enseignement de la langue corse dans le primaire et de l'I.A.-I.P.R. de langue et culture corses. A ce jour, treize contes ont été édités. Cinq ont fait l'objet d'une réédition. Deux autres sont en cours de réalisation et l'effet collection joue à plein.</p>
Public	Élèves et enseignants des écoles.
Diffusion	Académique.
Contenu	<p>Ce conte a été adapté à partir d'un récit traditionnel sud-américain par les élèves et les maîtres du site bilingue de l'école de Corté. Il raconte comment, grâce à sa complicité avec Chircinciu le tatou, un vieux sage du peuple Aymara, nommé <i>l'acciacila</i>, réussissait toujours à trouver des terrains fertiles pour que les gens du village puissent faire de belles récoltes de pommes de terre et ne meurent pas de faim.</p> <p>Mais un soir, le vieux tatou mourut. Afin de garder auprès de lui l'âme de son ami, <i>l'acciacila</i> utilisa la carapace du tatou pour en faire un instrument magnifique, aux pouvoirs surnaturels, le <i>ciarangu</i>.</p> <p>Il lui restait alors à apprendre à un enfant à jouer du <i>ciarangu</i> pour que le secret des terres fertiles soit perpétué.</p>
Présentation technique	<p>Livre au format 18,5 x 25,5 cm, à l'italienne. Couverture : carte couchée, pelliculée recto, 300 grammes, impression quadrichromie. Corpus : papier satimat 170 g, impression quadrichromie, 32 pages. Reliure : agrafée à cheval, 2 piqûres métal. Un CD audio sous jaquette carton insérée dans une pochette plastique collée sur la troisième de couverture du livre.</p>
Tirage	2 000 exemplaires.
Devis estimatif	12 852 €
Financement	Collectivité territoriale de Corse 12 852 € ⁽¹⁾

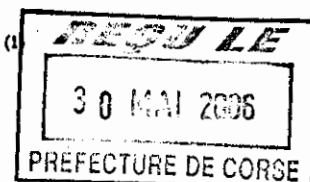


(1) Tous les exemplaires du conte seront diffusés à titre gracieux dans l'ensemble des écoles de l'académie de Corse, en particulier dans les sites bilingues.

I. Collection : Langue et Culture corses

Fiche pédagogique et technique n° 2

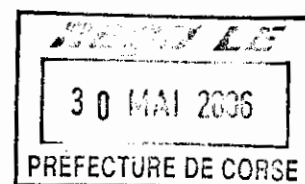
Titre	U naciolu di pinu.
Rapport d'opportunité	<p>Le CRDP intervient depuis plusieurs années à l'école de Sainte Lucie de Porto-Vecchio qui organise annuellement deux journées sur la lecture. Plusieurs écoles de la micro région participent à ces journées.</p> <p>À partir de l'exemple des contes édités par le CRDP, des classes de cours préparatoire des écoles de Sainte Lucie de Porto-Vecchio et de Murateddu ont écrit un conte, puis l'ont adapté en bande dessinée.</p> <p>Ce travail a retenu l'attention du CRDP, notamment pour la richesse du vocabulaire et l'approche naturalistes du récit. Celui-ci présente de plus la particularité d'être écrit dans la variété dialectale du sud. Il faut savoir que les productions écrites dans cette variété dialectale sont peu nombreuses, d'où leur intérêt particulier.</p>
Public	Élèves et enseignants des écoles, et particulièrement des sites bilingues.
Diffusion	Académique.
Contenu	<p>Une graine de pin laricio rescapée par miracle d'un immense incendie de la forêt de Bavella est déposée par le vent sur la plage de Pinareddu. Désseparée, la petite graine cherche à retrouver le chemin de Bavella. Une chaîne de solidarité s'organise alors entre plantes et animaux sauvages de la région. Grâce à l'aide de toutes et tous, la graine retrouvera les aiguilles de Bavella où un vieux mouflon plein de sagesse la mettra en terre afin qu'elle se développe en un majestueux pin laricio.</p>
Présentation technique	<p>Livre au format 21 x 29,7 cm.</p> <p>Corpus de 32 pages, en papier couché satimat 150 grammes, impression en quadrichromie recto-verso.</p> <p>Couverture en 300 grammes, carte couchée, impression quadrichromie recto et noir et blanc verso, pelliculée brillant recto.</p> <p>Reliure : agrafé à cheval, 2 piqûres métal.</p>
Tirage	2 000 exemplaires.
Devis estimatif	11 943 €
Financement	Collectivité territoriale de Corse 11 943 € (1)



(1) *Tous les exemplaires du conte seront diffusés à titre gracieux dans l'ensemble des écoles de l'académie de Corse, en particulier dans les sites bilingues.*

Fiche pédagogique et technique n° 3

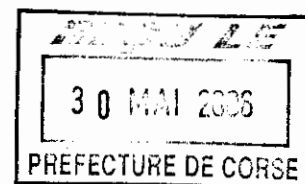
Titre	Aiò I Ghjurnalettu in Corsu.	
Rapport d'opportunité	<p>La revue scolaire « Aiò » a été créée par une SARL insulaire, à partir d'une revue occitane aujourd'hui adaptée en cinq langues régionales.</p> <p>L'investissement financier et en temps de travail s'est avéré très lourd et l'éditeur s'est, à un moment, trouvé dans l'obligation de cesser la parution d'Aiò.</p> <p>Cependant, ce « Ghjurnalettu in Corsu », très bien construit et d'un intérêt pédagogique évident avait conquis un lectorat scolaire.</p> <p>Une association « Aiò » nouvellement créée a pris la relève et a souhaité voir à nouveau « Aiò » présent dans les écoles et dans les classes de 6^e et 5^e des collèges.</p> <p>Au vu de la lourdeur de la charge de travail, cette association s'est tournée vers le CRDP de Corse en raison de ses compétences dans le domaine de l'édition pédagogique, pour mettre en œuvre un partenariat, le CRDP devenant le porteur du projet. Une convention fixe les conditions de ce partenariat.</p>	
Public	Elèves des écoles et des classes de 6 ^e et 5 ^e des collèges.	
Diffusion	Académique.	
Contenu	<p>« Aiò » sera une revue bimestrielle abordant des sujets très divers, avec un traitement à la fois en album et en documentaire.</p> <p>Ainsi, le lecteur trouvera-t-il des reportages historiques sur des personnages ou des événements célèbres, des rubriques naturalistes ou géographiques, mais aussi des textes de littérature de jeunesse, le tout complété par des jeux (mots croisés, rébus, jeu des 7 erreurs...) et des bandes dessinées.</p> <p>L'ensemble fait largement appel à l'illustration : photographies et dessins en couleurs.</p>	
Présentation technique	<p>Livret au format A4 (21 x 29,7 cm) de 20 pages (un corpus de 16 pages et 4 pages de couverture) papier 150 grammes satimat, impression en quadrichromie.</p> <p>Reliure : agrafé à cheval, deux piqûres métal.</p> <p>Six numéros par an.</p>	
Tirage	2 500 exemplaires par numéro.	
Devis estimatif	46 482 €	
Financement	Collectivité territoriale de Corse	30 482 €
	Conseil Général Haute-Corse	8 000 €
	Conseil Général Corse-du-Sud	8 000 €



II. Collection : Histoire régionale

Fiche pédagogique et technique n° 4

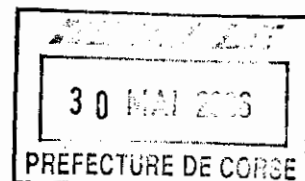
Titre	Economie préhistorique insulaire. Mode de vie des sociétés de Corse et de Sardaigne avant l'Antiquité (Titre provisoire)	
Rapport d'opportunité	<p>Le CRDP a publié deux documents pédagogiques sur la Préhistoire : « Préhistoire de la Corse », en 1990, et « Arts et croyances », en 1994.</p> <p>Depuis, les découvertes archéologiques se sont succédées et des équipes de chercheurs, toujours plus performantes, ont fait considérablement progresser les connaissances sur cette époque.</p> <p>Une mise à jour s'impose donc. C'est l'objet de cette nouvelle publication qui se propose de faire le point sur l'état des informations recueillies à ce jour. De plus, une mise en perspective avec l'état des connaissances sur cette même période en Sardaigne viendra enrichir judicieusement le propos. Les enseignants disposeront alors d'un document pédagogique complet et d'actualité sur la préhistoire de la Corse.</p>	
Public	Enseignants des écoles, collèges et lycées.	
Diffusion	Académique et nationale, voire internationale (Sardaigne).	
Contenu	<p>Un avant-propos exposera les problématiques économiques en Préhistoire. Il sera suivi d'une introduction générale sur les peuplements préhistoriques des îles.</p> <p>Viendront ensuite cinq chapitres :</p> <ul style="list-style-type: none">- Economie de subsistance des premiers insulaires.- Le développement des économies agropastorales- Les échanges maritimes : le moteur de l'économie insulaire- Caractéristiques socio-économiques des chefferies de l'Âge du Bronze- Essai d'analyse des territoires préhistoriques de Corse. <p>Chacun des chapitres fera l'objet d'une riche illustration.</p>	
Présentation technique	<p>Livre au format 21 x 27 cm.</p> <p>Corpus de 208 pages, papier 90 grammes couché satimat, impression quadrichromie.</p> <p>Couverture carte couchée, 280 grammes, impression quadrichromie recto, pelliculée brillant recto.</p> <p>Reliure : dos carré, cousu, collé, rogné 3 faces.</p>	
Tirage	1 200 exemplaires.	
Devis estimatif	46 422 € (Réalisation, duplication, diffusion)	
Financement	Collectivité territoriale de Corse	23 211 €
	CRDP de Corse	23 211 €



II. Collection : Histoire régionale

Fiche pédagogique et technique n° 5

Titre	Exposition « Le patrimoine industriel de la Corse »
Rapport d'opportunité	<p>Contrairement à une idée reçue, la Corse a été intégrée dans le grand mouvement de la première révolution industrielle qui connut son apogée sous le Second Empire, ainsi que dans la Deuxième révolution industrielle sous la Troisième République, avant la première guerre mondiale de 1914-1918 qui en donna le coup d'arrêt.</p> <p>L'exposition sera itinérante et propose de témoigner de ces tentatives courageuses, dont la plupart ne résista pas à la concurrence, dans un capitalisme naissant puis triomphant. Certaines, cependant, subsistèrent et quelques-unes existent toujours, bien que moins importantes qu'autrefois, comme l'entreprise Mattei.</p> <p>L'objectif est d'inciter élèves et enseignants à s'approprier cette période peu connue, voire totalement ignorée du plus grand nombre.</p>
Public	Elève et enseignant des écoles, collèges et lycées de l'Académie.
Diffusion	Académique.
Contenu	<p>Constituée de douze panneaux, privilégiant l'iconographie, mais complétée de légendes détaillées.</p> <p>Les illustrations sont constituées de photographies des sites, des matériels mais également de documents d'archives.</p> <p>Différents thèmes seront abordés :</p> <ul style="list-style-type: none">- La métallurgie (cuivre, fonte, fer).- Les mines (plomb, argentifère, antimoine, arsenic...).- Le charbon.- Les usines d'acide gallique.- L'amiante de Canari.- L'entreprise Mattei.
Présentation technique	<p>Douze panneaux, au format 100 x 120 cm, imprimés recto en quadrichromie, plastifiés deux faces, quatre œillets placés.</p> <p>Transportés dans un carton à dessin au format.</p>
Tirage	Deux exemplaires (un à destination des établissements scolaires, un à destination du grand public et remis à la Collectivité Territoriale de Corse.
Devis estimatif	16 586 €
Financement	Collectivité territoriale de Corse 16 586 €





SCAVICES I INIZURE EDITIONS
RESSOURCES POUR
L'EQUIPEMENT NATIONAL
CRBP
CORSE

Programme éditorial 2006

Détail des devis des projets éditoriaux

Projet n° 1 : Conte en langue corse « U secretu di l'accicciata »

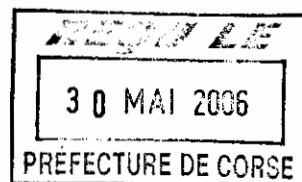
- Conception (texte, dessins, droits, maquette, suivi...)	4 162 €
- Réalisation (impression, pressage)	4 750 €
- Diffusion (stockage, expédition)	2 772 €
- Frais de structure	1 168 €
Total	12 852 €

Projet n° 2 : BD en langue corse « U naciolu di pinu »

- Conception (texte, dessins, droits, maquette, suivi...)	4 920 €
- Réalisation (impression, pressage)	3 165 €
- Diffusion (stockage, expédition)	2 772 €
- Frais de structure	1 086 €
Total	11 943 €

Projet n° 3 : Edition de la revue « Aiò »

- Coût d'un numéro	7 245 €
- Déplacements trimestriels pour Comité éditorial.....	3 010 €
Total (7 245 € x 6) + 3 010 €	46 482 €



Projet n° 4 : L'Economie préhistorique insulaire

- Conception (texte, dessins, droits, maquette, suivi...)	29 267 €
- Réalisation (impression, pressage)	10 163 €
- Diffusion (stockage, expédition)	2 772 €
- Frais de structure	4 220 €
Total	46 422 €

Projet n° 5 : Exposition « Patrimoine Industriel »

- Conception (texte, dessins, droits, maquette, suivi...)	10 449 €
- Réalisation	4 628 €
- Frais de structure	1 508 €
Total	16 585 €

